Malnovstila salutparolo
al la 70 jara Árpád Balázs Prezidento de Muzika Jughistaro de
Helikon-Festo en Keszhely－kun elkora amikeco
(Régies köszöntő
a 70 éves Balázs Árpádnak a keszthelyi Helikon zenei zsűrije elnökének − baráti szeretettel)

Malhele revadas la anghela lago kaj sur sia spegulo
mil ondoj kun ludema espero ekplaudas en la nokton.
Kaj multaj vilaghoj apudbordaj
kaj la urbo Keszthely Vin atendas.
Tie, sur la rando de kanaro
eksilentas la venteto milde blovetanta el la montaro:Bakony
kaj teksas en kantojn belegan brilon de stelaro.
Arghenta ponto surkushas sur dorson de la lago
ligante monton de Badacsony kun la kontraua bordo.
Jen, forpasis ducent jaroj, ekde ankau boato de Berzsenyi
ramas al bordo de Keszhely,
char en belega arbareto de Helikon
humurplenaj muzoj atendas la kanton naskighi.
Sur sia festena segho brile tronas fiera Apollo
kaj per sia liuto Orpheus pelas la malbonigi rapidan tempon.
Sur tiu chi pejzagho dia, kie Festetics surondigis sian shipon
Euterpe el lauro mola florkronon plektas
por mole kovri fieran kapon de l' *Belsona Kantisto.*

Tradukita de János Ruff